



Fagstudieordning
Bachelordelen af sidefaget i russisk
2019

**Det Humanistiske Fakultet
Københavns Universitet**

Ikrafttræden: 1. september 2019

Indhold

Kapitel 1. Hjemmel	3
§ 1. Hjemmel.....	3
Kapitel 2. Normering og tilhørsforhold	3
§ 2. Normering	3
§ 3. Tilhørsforhold	3
Kapitel 3. Studietekniske forhold	3
§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog	3
§ 5. Normalsidedefinition.....	3
§ 6. Pensum	4
Kapitel 4. Kompetencemål og faglig profil	4
§ 7. Kompetencebeskrivelse	4
§ 8. Kompetenceprofil.....	4
Kapitel 5. Opbygning og fagelementer.....	5
§ 9. Opbygning	5
§ 10. Fagelementer	6
Russisk propædeutik A (obligatorisk).....	6
Russisk propædeutik B (obligatorisk).....	6
Oversættelse til dansk af russisksproget materiale (obligatorisk og konstituerende)	6
Forståelse af materiale på russisk (obligatorisk og konstituerende).....	6
Ruslands historie og kulturhistorie (obligatorisk og konstituerende).....	6
Mundtlig kommunikation på russisk (obligatorisk og konstituerende).....	7
Skriftlig kommunikation på russisk (obligatorisk og konstituerende)	7
Kapitel 6. Overgangsbestemmelser.....	7
§ 11. Overgangsbestemmelser.....	7
Kapitel 7. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse	7
§ 12. Dispensation.....	7
§ 13. Ikrafttræden.....	7
§ 14. Godkendelse.....	7

Denne fagstudieordning suppleres af fakultetets *Fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet*. Studerende indskrevet på denne ordning er derfor underlagt retningslinjer og regler beskrevet i såvel den fælles studieordning som i fagstudieordningen.

Kapitel 1. Hjemmel

§ 1. Hjemmel

Denne studieordning er fastsat med hjemmel i

- Bekendtgørelse nr. 1328 af 15. november 2016 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen)
- Bekendtgørelse nr. 1062 af 30. juni 2016 om eksamen og censur ved universitetsuddannelser (eksamensbekendtgørelsen)
- Bekendtgørelse nr. 114 af 3. februar 2015 om karakterskala og anden bedømmelse ved uddannelser på Uddannelses- og Forskningsministeriets område (karakterbekendtgørelsen)

Kapitel 2. Normering og tilhørsforhold

§ 2. Normering

Bachelordelen af sidefaget i russisk er del af en samlet 3-årig bacheloruddannelse, der er normeret til 180 ECTS, som omfatter tilvalg på i alt 45 ECTS samt et centralt fag på 135 ECTS.

Stk. 2. Bachelordelen af sidefaget i russisk er første del af et gymnasiesidefag, der giver faglig kompetence til undervisning i gymnasieskolen.

Stk. 3. Det er muligt kun at tage bachelordelen af sidefaget i russisk uden den tilhørende kandidatdel af sidefaget, men så opnås ikke faglig kompetence til undervisning.

Stk. 4. Den studerende skal minimum have bestået førsteårsprøven før påbegyndelse af bachelortilvalget.

§ 3. Tilhørsforhold

Bachelordelen af sidefaget i russisk hører under studienævnet for Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier og censorkorpset for globale sprog- og områdestudier.

Kapitel 3. Studietekniske forhold

§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog

Ud over det studerede sprog kan der indgå tekster på norsk, svensk eller engelsk.

§ 5. Normalsidedefinition

Normalsidedefinition fremgår af den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet § 7.

Stk. 2. For bachelordelen af sidefaget i russisk gælder yderligere:

Ved indstilling til prøver med tekstopgivelser på det studerede sprog gælder følgende regler for beregning af normalsider:

- En normalside prosa før 1700 svarer til 1.200 typeenheder, inkl. Mellemrum.
- En normalside poesi før 1700 svarer til 10 verselinjer.
- En normalside poesi efter 1700 svarer til 25 verselinjer.
- A/V-materiale: En normalside svarer til 1 minut.

§ 6. Pensum

Pensumbestemmelser fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.

Kapitel 4. Kompetencemål og faglig profil

§ 7. Kompetencebeskrivelse

Bachelordelen af sidefaget i russisk giver viden om, forståelse af og kompetencer inden for en række videnskabeligt funderede fagspecifikke områder, som sammen med de generelle humanistiske kompetencer sætter bacheloren i stand til at varetage opgaver, der kræver kompetencer inden for bl.a. kommunikation, analyse, strukturering, formidling og undervisning. I kombination med kandidatdelen af sidefaget i russisk giver bachelordelen af sidefaget kompetence til at undervise i gymnasieskolen.

§ 8. Kompetenceprofil

Bachelordelen af sidefaget i russisk giver den studerende følgende:

Viden:

- Det russiske sprog, skriftligt såvel som mundtligt, herunder sproglig analyse, brug af grammatisk terminologi.
- Ruslands historie og kulturhistorie i aktuelt perspektiv, herunder litteratur og medier i Rusland.
- Videnskabelig tilgang til sprog-, kultur- og samfundsanalyse.

Færdigheder:

- Forstå og analysere materiale på russisk indholdsmæssigt såvel som lingvistisk ud fra en videnskabelig tilgang.
- Kommunikere på russisk, skriftligt og mundtligt.
- Foretage analyser vha. kritisk og begrundet udvælgelse og anvendelse af videnskabelig teori, metode og ved inddragelse af relevant faglitteratur, herunder tilegne sig, formulere og formidle analysens problemstilling og resultater.
- Læse og forstå en videnskabelig tekst på dens egne præmisser, formidle tekstens indhold, sammenligne og perspektivere teksten ift. andre tekster samt at anvende den i skriftlige og mundtlige arbejder.

Kompetencer:

- Kommunikere på og benytte materiale på russisk samt oversætte mellem russisk og dansk.
- Undervise i russisk, for så vidt angår det faglige indhold.
- Udforme analyser af russisk med henblik på at forklare sproglige konstruktioner og fænomener og kortlægge materialets indhold og budskab.
- Træffe beslutninger og fagligt begrunde sådanne samt fortolke, evaluere og forandre kriterier for iagttagelse, kommunikation og handling.
- Arbejde selvstændigt og målrettet med projekter med definerede deadlines.

Kapitel 5. Opbygning og fagelementer

§ 9. Opbygning

Bachelordelen af sidefaget i russisk består af samlet 45 ECTS.

Stk. 2. Studerende, der er indskrevet på det centrale fag på bachelorniveau i østeuropastudier kan ikke læse sidefag efter denne ordning.

Stk. 3. Det strukturerede forløb for bachelordelen af sidefaget i russisk fremgår af nedenstående oversigt.

Semester	Fagelementer	
Efterår	Russisk propædeutik A 15 ECTS	
Forår	Russisk propædeutik B 15 ECTS	Ruslands historie og kulturhistorie 15 ECTS
Efterår	Oversættelse til dansk af russisksproget materiale 7,5 ECTS <i>og</i> Forståelse af materiale på russisk 7,5 ECTS	
Forår	Mundtlig kommunikation på russisk 7,5 ECTS <i>og</i> Skriftlig kommunikation på russisk 7,5 ECTS	

§ 10. Fagelementer

Russisk propædeutik A (obligatorisk)

Russian Propaedeutics A (compulsory)

15 ECTS

Aktivetskode: HRUÆ00051E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019.

Russisk propædeutik B (obligatorisk)

Russian Propaedeutics (compulsory)

15 ECTS

Aktivetskode: HRUÆ00061E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019.

Oversættelse til dansk af russisksproget materiale (obligatorisk og konstituerende)

Translation into Danish from Russian (compulsory and constituent)

7,5 ECTS

Aktivetskode: HRUB10121E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019.

Forståelse af materiale på russisk (obligatorisk og konstituerende)

Understanding Text in Russian (compulsory and constituent)

7,5 ECTS

Aktivetskode: HRUB10131E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019.

Ruslands historie og kulturhistorie (obligatorisk og konstituerende)

History and Cultural History of Russia (compulsory and constituent)

15 ECTS

Aktivetskode: HRUB10141E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019, dog:

Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen.

Mundtlig kommunikation på russisk (obligatorisk og konstituerende)

Oral Communication in Russian (compulsory and constituent)

7,5 ECTS

Aktivitetskode: HRUB10151E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019, dog:

Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trins-skalaen.

Skriftlig kommunikation på russisk (obligatorisk og konstituerende)

Written Communication in Russian (compulsory and constituent)

7,5 ECTS

Aktivitetskode: HRUB10161E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for bacheloruddannelsen i østeuropastudier, 2019, dog:

Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen.

Kapitel 6. Overgangsbestemmelser

§ 11. Overgangsbestemmelser

Når denne studieordning træder i kraft, vil det kun være muligt at aflægge prøver efter den gamle studieordning efter studienævnets afviklingsplan. Afviklingsplanen fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet Planlæg dit studie → Regler og dispensationer → Studieordning og regler.

Kapitel 7. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse

§ 12. Dispensation

Studienævnet kan dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

§ 13. Ikrafttræden

Denne studieordning træder i kraft den 1. september 2019 og gælder for studerende, der påbegynder bachelordelen af sidefaget i russisk den 1. september 2019 eller senere.

§ 14. Godkendelse

Studieordningen er godkendt af studienævnet ved Tværkulturelle og Regionale Studier den 4. december 2018.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 19. december 2018.